

CERCLE FRANÇAIS PHILATÉLIQUE D'ISRAËL

157, avenue de Malakoff

F-75116 Paris

www.cfpi-asso.net



Album des timbres d'Israël **2012**

NOVEMBRE 2012

6^{ème} ÉDITION

Les publications du CFPI

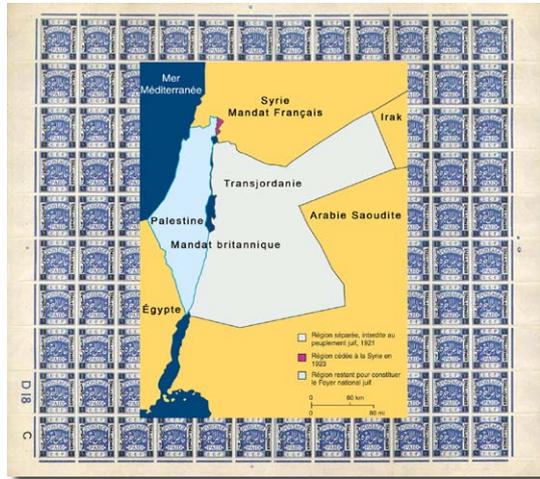
ALBUM DE TIMBRES DE PALESTINE OCCUPATION ET MANDAT BRITANNIQUE (1918 - 1948)

Il fut un temps où les philatélistes trouvaient chez les éditeurs d'albums les pages nécessaires au classement des timbres du Monde entier, même pour les plus petits pays. Époque depuis longtemps révolue, le collectionneur doit aujourd'hui se rabattre sur les banals classeurs à bandes. Pour celui-ci, le CFPI a pensé qu'il serait intéressant de diffuser un Album de timbres de Palestine. Il permet le classement de tous les timbres type répertoriés par le catalogue YVERT & TELLIER dans sa dernière édition connue, y compris deux variétés de roulettes identifiées. C'est donc en réalité 104 timbres-poste auxquels s'ajoutent 19 timbres-taxe qui sont répertoriés sur ces feuilles d'album. Pour aider le philatéliste dans son travail d'identification, les différents aspects de surcharges ont été ajoutés. En complément, une page a été prévue pour les timbres de la Poste consulaire française de JÉRUSALEM (1948).

Édité sur papier fort, il est fourni avec un lot de pochettes transparentes 20 x 24 pour l'ensemble des timbres de petit format. Les pochettes pour la série des *Pictorials* ne sont pas fournies. Un soin tout particulier a été apporté à l'impression.

Prix : 35,00 €, franco France.

PALESTINE ALBUM DE TIMBRES



OCCUPATION ET MANDAT BRITANNIQUE (1918 - 1948)

Éditions du CFPI - 2007

MINHELET HAAM ; LA PÉRIODE INTÉRIMAIRE D'ISRAËL

La période postale intérimaire d'ISRAËL se situe entre la suspension du service postal du mandat britannique et sa reprise par l'administration de l'État d'ISRAËL. Cette période débute fin avril 1948 et se poursuit jusqu'au 16 mai 1948. La validité d'affranchissement des timbres est prolongée jusqu'au 23 mai 1948. Du fait de la situation de guerre, cette période perdure ailleurs jusqu'au moment où l'administration israélienne prend le relais du service postal (JÉRUSALEM et SAFED, fin juin 1948).

L'ouvrage d'Ernest FLURI, de SIGRISWIL en SUISSE, est incontournable pour les philatélistes de tous niveaux qui s'intéressent à cette période. Il donne un aperçu détaillé des éléments pouvant constituer une collection philatélique de base ou avancée et permet de comprendre ce que fut l'organisation postale de cette période et celle de l'État d'ISRAËL qui l'a suivie. La première édition est parue en allemand en 1973. Elle fut traduite et publiée en anglais pour le 25^e anniversaire de l'État d'ISRAËL par le W.P.C. dans le cadre du *Handbook of Holy Land Philately* qui se voulait être l'Encyclopédie philatélique d'Israël, initiative du Dr Werner HOEXTER, restée sans lendemain suite à sa disparition prématurée en 1982.

L'édition française a été traduite par Jean Richard CALLEBAUT, à son initiative. L'ouvrage a été révisé, remanié et actualisé, l'ordre de certains chapitres a été modifiés, d'autres ont été regroupés, pour faciliter la compréhension du sujet. Enfin quelques corrections, rajouts et mises à jour ont été faits dans l'esprit même de l'auteur.

Prix : 30 € franco de port (France).

MINHELET HAAM

Période Intérimaire d'Israël
Mai 1948

Par Ernst Fluri



Traduit, révisé et édité en français

Éditions C.F.P.I. - Cercle Français Philatélique d'Israël

Les notices présentées ici et accompagnant chaque émission sont une traduction française directement issue de la version anglaise publiée par la Fédération israélienne de philatélie. Il est possible de les consulter à l'adresse ci-dessous.

<http://english.israelphilately.org/il/>

LES VIGNETTES D'AFFRANCHISSEMENT AUTOCOLLANTES

01 JANVIER 2012.

7 FÉVRIER 2012



17 AVRIL 2012.

26 JUIN 2012



4 SEPTEMBRE 2012.

12 DÉCEMBRE 2012



Femmes pionnières

2 valeurs NIS (shekel) 4.00 et 5.90

Barre de phosphore : deux, à droite et à gauche

Dessinateur : Ruth El Hanan

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planches 857 et 858

**NOTICE : FEMMES PIONIÈRES - BRACHA ZEFIRA ET BATIA MAKOV**

Les premiers signes des aspirations des femmes pour l'égalité des sexes en Eretz Israël étaient apparents dès la première *Alya*, comme certaines ont choisi de prendre part aux affaires publiques, d'effectuer des travaux agricoles ou d'exercer des professions non-conventionnelles. Bien que les pages de l'histoire ne leur ont pas accordé pas accordé leur juste place, elles opéraient dans un monde de préjugés et de discrimination contre les femmes, leur lutte pour la réalisation de soi et de l'égalité des chances ont ouvert un chemin et inspirés d'autres.

L'ÉTAT d'ISRAËL s'est imposé comme principe l'égalité dès 1948 et tout juste trois ans après la création de l'État, la *Knesset* a adopté la loi de l'égalité des droits des femmes en 1951, garantissant le traitement égal des femmes et des hommes.

Les femmes doivent encore être pleinement intégrées dans les organes les plus influents de la société, mais les efforts de ces femmes pionnières ont mis une tranquille révolution sociale en mouvement, et fait avancer l'égalité des sexes et évoluer notre société.

BRACHA ZEFIRA

La chanteuse Bracha ZEFIRA est née à JÉRUSALEM en 1910 de parents immigrés du YÉMEN. Après avoir été orpheline dès son jeune âge, elle a été élevée par plusieurs familles de JÉRUSALEM avant d'intégrer l'internat *Shfeyah Village des jeunes*. Au *Shfeyah*, on lui a découvert un don de musicienne dotée d'un riche répertoire provenant de plusieurs groupes ethniques juifs. Après avoir terminé ses études, elle a commencé à se produire en tant que chanteuse avec le théâtre *Eretz Israël* et le théâtre *Kumkum*, où elle a été encouragée à poursuivre ses études de théâtre et musique.

En 1929, Bracha ZEFIRA s'est rendue à BERLIN pour étudier le théâtre. Elle y a rencontré le pianiste et chef d'orchestre Nahum Nardi, qui a joué des accompagnements au piano occidental pour ses chansons du Moyen-Orient. Leurs prestations en EUROPE et en ERETZ ISRAËL ont rencontré un succès inégalé. Elle a été la première star parmi les très grandes chanteuses d'ISRAËL d'origine yéménite, captivant ses auditeurs avec sa voix riche et son ton unique. Ses interprétations de poèmes de BIALIK, mis en mélodies de type moyen-orientales et ses chants traditionnels séfarades, yéménites et perses, ont provoqué un tournant dans la musique israélienne et une percée pour les chanteurs du Moyen-Orient et la musique moyen orientale.

Bracha ZEFIRA a travaillé avec la plupart des compositeurs en ERETZ ISRAËL et son répertoire et sa personnalité ont inspiré des symphonies et de la musique de chambre par les plus grands compositeurs d'ISRAËL, lauréats du Prix d'Israël.

En 1966, Bracha ZEFIRA a reçu le Prix *Engel* pour sa contribution à l'introduction de mélodies du Moyen-Orient dans la musique israélienne et en 1978 elle a publié un livre de ses chansons intitulée *Plusieurs voix : la noblesse d'une appartenance obligée* (Massada Publishing). Brach ZEFIRA est décédée en 1990.

Le Tab du timbre *Bracha Zefira* comporte une section de la partition pour la chanson *Si les portes étaient verrouillées*» (air folklorique, paroles de Shalom SHABAZI).

BATIA MAKOV

Batia MAKOV, née APEL, est née en 1841 dans la ville de BRISK dans la Russie des Tsars. Elle a épousé ABRAHAM et a déménagé dans la ville voisine polonaise de TERESPOL, où elle eut douze enfants. ABRAHAM a étudié la *Torah* tandis Batia soutenait la famille. Elle était dans le commerce et a géré une grande propriété loué à un russe noble. En 1890, à près de 50 ans, Batia MAKOV eu connaissance du *Munucha VeNachala* une organisation fondée à VIENNE en AUTRICHE et prévoyait de créer une ville en ERETZ ISRAËL. Elle embrassa l'idéal sioniste de tout son coeur, vendit ses activités en EUROPE et acheta un terrain de 240 hectares de terrains dans la ville nouvellement fondée de REHOVOT. Elle quitta son mari, qui s'opposait fortement à l'idée, et émigra en ERETZ ISRAËL avec cinq de ses jeunes enfants.

À l'hiver 1890, Batia MAKOV était la seule femme à participer à la première réunion des propriétaires fonciers de REHOVOT. En tant que femme, elle n'avait pas le droit d'être élue comme membre du comité. Cependant, elle a joué un rôle actif dans la gestion de la ville et a même signé le document qui a établi son existence. Les membres du comité l'ont décrite comme *une femme de courage, dans tous les sens du terme* et elle a été choisie pour accueillir Theodor HERZL dans sa maison quand il est venu visiter REHOVOT en 1898.

Malgré les difficultés et les aléas de la situation économique, Batia MAKOV géra son entreprise avec succès et sans crainte. Le vignoble Batia MAKOV a été parmi les meilleurs de la ville et elle a construit le four de la communauté, d'abord dans

sa cour, servant du pain à tous les résidents. Batia MAKOV aida les jeunes gens de la ville dans leur lutte contre le baron de ROTHSCHILD, qui imposait l'autorité de ses représentants. Elle a même construit une cave à REHOVOT pour éviter d'avoir à livrer des raisins locaux pour les caves du baron.

Batia MAKOV a été la première des femmes fortes de la première *Aliyah*. Elle est décédée à REHOVOT en 1912. Le Tab du timbre *Batya Makov* comporte une photographie retouchée de la rue Yaakov à REHOVOT (circa 1892).

7 FÉVRIER 2012



Rabbi Shneur Zalman of Liadi

1 valeur NIS (shekel) 1.70
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Aharon Shevo
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuille de 10 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 855

NOTICE : RABBI SHNEUR ZALMAN DE LIADI (1745–1812)

Un nombre limité de moments ont marqué l'histoire juive lorsque des individus extraordinaires ont été capables de tisser et de formuler en profondeur la pensée juive dans une seule entité contemplative, globale et systématique. Un des plus importants de ces moments dans le dernier millénaire a été l'œuvre de Rabbi Chnéour ZALMAN de LYADI, petite ville de l'Empire russe. Pour ses disciples, le rabbin était aussi connu comme le *vieux Rabbi* (*ADMOR*

HAZAKEN) et il est habituellement décrit comme le petit-fils spirituel de Rabbi Israël BEN ELIEZER, le *BAAL SHEM TOV*. Il a fondé le mouvement hassidisme *Habad* voici deux cents ans et fut l'un des chefs de la communauté juive de la Russie des Tsars à son époque. Son génie extraordinaire se manifeste dans ses écrits. Il possédait une grande soif de savoir, avec une connaissance immense de la *Torah* comme dans de nombreux autres domaines. Le Rabbi des *Loubavitch*, chef du hassidisme de la dernière génération, a dit que le *HATANYA BAAL* avait atteint un tel niveau de spiritualité que, s'il avait vécu au temps des *TANNAÏM* (les sages rabbiniques dont les enseignements ont été consignés dans la *Michna*), il aurait fait partie de cette élite. S'il avait vécu à l'époque des prophètes, il aurait été lui aussi un grand prophète.

Le *HAZAKEN ADMOR* a beaucoup contribué à la philosophie juive par ses œuvres les plus significatives, le *Choul'han Arou'h HaRav* et le *Tanya*, qui résument les principaux aspects de la contemplation juive. Comme l'auteur lui-même l'a attesté, le *Tanya*, publié en 1797, constitue une collection d'outils pratiques, de solutions et d'instructions visant à aider le lecteur à atteindre l'équilibre mental tout en faisant face aux difficultés de la vie et des crises internes. Le livre contient des conseils que le *HATANYA BAAL* offrait au fil des ans à ceux qui se tournaient vers lui. Ces morceaux de conseil ont été tissés avec une philosophie systématique et bien organisée autour de quatre niveaux d'interprétation dite *Pardes* - *Pechat* (simple, le sens direct), *Remez* (conseil, la signification symbolique au-delà de son sens littéral), *Drach* (chercher, ce qui signifie une comparaison avec des événements similaires), *Gazon* (secret, le sens mystique donné par l'inspiration ou la révélation). Ils s'inspirent habilement de la gamme entière de la pensée juive existante. Il est dit que le livre de *Tanya* détient les réponses à toutes les questions que les êtres humains se posent, la plus fondamentale étant *qu'est-ce qu'un homme et quel est son rôle dans l'univers ?*

Les écrits de l'*HAZAKEN ADMOR* ont changé la manière dont des centaines de milliers de personnes à travers le monde perçoivent la vie après avoir étudié le *Tanya*. C'est l'accomplissement de la vision du *BAAL SHEM TOV* d'avoir présenté le Messie en répartissant les ressorts intérieurs de la *Torah*, qui comprennent une connaissance profonde de l'âme humaine et la découverte de la réalité du Créateur.



Plastrons du Grand Prêtre (1)

4 valeurs *NIS* (*shekel*) 2.60 chacune
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : David Ben Hador
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuille de 10 timbres dont 5 avec tabs
 Planches 860, 861, 862 et 863

**NOTICE : LE PECTORAL DU GRAND PRÊTRE (1)**

Le livre de l'Exode chapitre 28 décrit comment préparer les vêtements sacrés du grand prêtre, y compris le plus magnifique de tous, le pectoral ou *Choshen*. «*Et tu feras un pectoral du jugement, artistiquement travaillé; tu le feras comme un gilet: avec du fil d'or, bleu, pourpre et écarlate, et du lin fin retors; il sera carré et double: sa longueur sera d'un empan, et sa largeur d'un empan. Et tu y enchâsseras une garniture de pierres, quatre rangées de pierres: la première rangée une sardoine, une topaze, une émeraude; deuxième rangée, une escarboucle, un saphir, un diamant; troisième rangée, une opale, une agate, une améthyste; quatrième rangée, une chrysolithe, un onyx, un jaspe. Ces pierres seront enchâssées dans leurs montures d'or. Il y en aura douze d'après les noms des fils d'Israël. Elles seront gravées comme des cachets, chacune avec le nom d'une des douze tribus* [Exode 28, 15. -21].



Le *Choshen* était un petit vêtement embelli de pierres précieuses et l'un des huit vêtements portés par le Grand Prêtre lorsqu'il servait Dieu. Le pectoral du Grand Prêtre symbolise l'unité du peuple d'Israël devant Dieu ainsi que l'importance de la position du Grand Prêtre et le caractère sacré de la fonction, alors qu'il se tenait devant Dieu. *Lorsque Aaron entrera dans le sanctuaire il portera sur son cœur les noms des fils d'Israël sur le pectoral du jugement pour en conserver toujours le souvenir devant l'Éternel. Et tu joindras au pectoral du jugement l'Urim et le Thummim, et ils seront sur le cœur d'Aaron, lorsqu'il se présentera devant l'Éternel, et Aaron portera constamment sur son cœur le jugement des enfants d'Israël devant l'Éternel* [Exode 28, 29-30].

Selon la description biblique, le pectoral devait être composé de quatre rangées de trois pierres gravées, et chaque bijou était enchâssé dans de l'or. Selon les commentaires, la *Choshen* (ou l'*Urim ve Thummim* - littéralement, *les lumières et les perfections*) était utilisée pour affirmer la Volonté divine sur des questions d'importance nationale. Dans les moments de doute et de crise nationale, l'*Urim ve Thummim* étaient consultés pour avis et conseils (Nombres 27, 21; 1 Samuel 28, 6).

Tout au long des générations, de nombreuses tentatives ont été faites pour identifier les pierres précieuses. Les chercheurs ont principalement invoqué la couleur des minéraux mentionnés dans la littérature talmudique. Selon le *Midrash Rabba* (Nombres 24, 14), les couleurs de chaque minéral étaient les mêmes que celles des étendards de chacune des douze tribus d'Israël. Les traductions à partir de l'hébreu biblique sont très variées et ont été influencées par la culture et par les pierres précieuses connues à l'époque. Les interprétations modernes pour quelques-unes des pierres sont inexactes. Par exemple, *Yabalom* - diamant, tel qu'il est décrit est un minéral inconnu dans les temps bibliques. Par conséquent, d'autres sources de données ont été nécessaires pour aider à l'identification des minéraux. La découverte de pierres précieuses dans les tombes royales de TOUTANKHAMON en ÉGYPTE, et ceux à UR, en MÉSOPOTAMIE, a fait la lumière sur les pierres précieuses connues de cette période. Des informations supplémentaires ont été acquises dans les mines antiques du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord et de l'étude des routes commerciales de l'époque.

Les pierres ont été tout simplement taillées et polies, « en cabochon », ellipsoïdes, puisqu'elles ne pouvaient être taillées selon des lignes parallèles en raison de leur structure cristalline. Elles étaient serties dans de l'or sur le pectoral.

REUVEN : ODEM - CORNALINE (ROUGE). La cornaline est une variété de la silice minérale, la calcédoine, coloré par des impuretés d'oxyde de fer. L'emplacement possible du dépôt minéral était la Perse (l'Iran).

SHIMON : PITDAH - TOPAZE (VERT - JAUNE). La topaze est un minéral de silicate d'aluminium et de fluor avec des impuretés d'oligo-éléments donnant sa couleur. L'emplacement possible des gisements de minéraux était GEBEL AVRAH, en HAUTE-ÉGYPTE ou les mines de CLÉOPÂTRE sur les bords de la mer Rouge.

LEVI : BAREQET - ÉMERAUDE (VERT CLAIR). L'émeraude est une variété de la matière minérale, le béryl de béryllium silicate d'aluminium, de couleur verte parfois avec des traces de chrome et de vanadium. L'emplacement possible du dépôt minéral était Gebel Savrah, HAUTE-ÉGYPTE ou la mine de KUSIR de la mer Rouge.

YEHUDA: NOFEKH - TURQUOISE (VERT - BLEU). La turquoise est vert opaque - bleu minéral qui est un phosphate hydraté de cuivre et d'aluminium. L'emplacement possible du gisement minéral était proche de BOGMA UM, dans le SINAI.



En souvenir

1 valeurs *NIS (shekel)* 2.60
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Naama Tumarkin
 Imprimeur : Joh. Enschedé, The Netherlands
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 854

NOTICE : IN MEMORIAM

Ce timbre est consacré au deuil et au souvenir qui sont une partie inhérente de la culture israélienne - sur le plan collectif national autant que sur le plan individuel. Le souvenir est la pierre angulaire de l'identité d'Israël et de son existence. Cette pratique englobe toutes sortes de commémoration par le peuple juif et l'État d'Israël. Les fêtes sont un type de commémoration publique, comme Pessah, quand il nous est ordonné de nous souvenir de l'histoire de la sortie d'Égypte, comme les jours de commémoration nationale, dont le jour du Souvenir de la Shoah, celui de l'héroïsme et des soldats israéliens

tués, et le jour du Souvenir des victimes de terrorisme. Ces jours là, des sirènes appellent à un moment de silence à la mémoire des disparus. Monuments, bougies, livres servent de moyens d'entretenir le souvenir. Il est d'usage d'allumer des bougies en commémoration des âmes des morts. Allumer ces bougies permet aux personnes endeuillées d'isoler un moment de souvenir dans leurs routines quotidiennes, un moment pour se souvenir et parler de leurs proches. Dans le judaïsme, allumer une bougie commémorative est crédité de la capacité à aider à l'ascension de l'âme du défunt de ce monde vers l'autre. Cette capacité est liée à la croyance que les vivants aident le défunt à trouver la paix éternelle dans l'autre monde et de monter au ciel. L'éclairage des bougies en mémoire des défunts a son origine dans le Livre des Proverbes 20, 27: *L'esprit de l'homme est la lampe de l'Éternel.*

Il est de coutume d'allumer des bougies par exemple pendant les sept premiers jours de deuil, le jour anniversaire de la date du décès et de Yom Kippour. Des bougies sont allumées à la maison et à la sépulture. Le souvenir individuel se manifeste de nombreuses façons différentes, en fonction des souhaits de tous ceux qui veulent commémorer un être cher. Se souvenir à travers un timbre personnel accorde une qualité nationale à la mémoire individuelle.



NOTICE : JUSTICE À JÉRUSALEM (1961)

Le procès *Eichmann*, un événement historique, a duré deux ans. Il a débuté le 23 mai 1960, par une annonce étonnante à la Knesset par le Premier ministre David Ben GOURION: «*Je tiens à informer la Knesset qu'il y a quelque temps les services de sécurité d'Israël ont localisé l'un des plus grands criminels nazis, Adolf Eichmann, responsable de concert avec les dirigeants nazis, de ce qu'ils ont appelé la solution finale du problème juif, c'est à dire l'assassinat de six millions de Juifs d'Europe. Adolf Eichmann est maintenant en résidence surveillée en Israël et son procès va bientôt se tenir ici, en conformité avec la loi de 1950 sur la punition des nazis et de leurs collaborateurs.*

Cette annonce a secoué l'opinion publique israélienne d'une façon qui s'est rarement reproduite depuis.

Le procès s'est ouvert près d'un an plus tard, le 11 avril 1961. La procédure a continué jusqu'à la mi-août et le verdict de culpabilité a été prononcé le 12 décembre 1961. Trois jours plus tard, EICHMANN fut condamné à mort aux termes de la loi précédemment citée. L'appel d'EICHMANN à la Cour suprême a été rejeté le 29 mai 1962 et le président de l'État n'a pas accepté sa demande de grâce. Dans les petites heures du matin du 31 mai 1962, deux ans après l'annonce de BEN GOURION, EICHMANN a été pendu à la prison de RAMLA. Son corps a été incinéré et ses cendres ont été dispersées en mer en dehors des eaux territoriales de l'ÉTAT D'ISRAËL.

Des événements qui forment la conscience publique se produisent dans chaque nation et à chaque génération – ce sont des expériences qui continuent de former les consciences pendant de nombreuses années. Le procès *Eichmann*, l'un des événements les plus médiatisés de l'histoire israélienne, a été un tel événement. Elle était liée à deux moments clés de l'histoire du Peuple juif au 20e siècle - la *Shoah* et la création de l'ÉTAT D'ISRAËL. Et il a conduit à deux hypothèses de base. La première était liée à l'importance d'avoir un État juif souverain, puisque c'est seulement après sa création que le peuple juif a été en mesure de traduire en justice ceux qui avait tenté de l'anéantir. Le second a été la transformation de la conscience israélienne, relative à la *Shoah*, d'un état d'information à un état de connaissance.

Le procès de NUREMBERG, mené par les Alliés immédiatement après la seconde guerre mondiale, a révélé une grande partie de l'information au monde. Mais, à cette époque, son essence même n'était pas encore internalisée ou bien comprise. Le procès *Eichmann* a transformé cette information en connaissance.

Deux des conséquences à long terme de ce processus ont été un changement dans le statut public des survivants de la *Shoah* ; ils sont devenus le pont vivant entre Israéliens et leur passé, et un changement dans la place centrale que la *Shoah* a occupé depuis lors dans l'identité nationale des Israéliens ainsi que dans le public, le discours juridique, éthique, éducatif et culturel en Israël et dans le monde.

Le timbre présente un dessin par Miron SIMA du doigt accusateur de Gideon HAUSNER, le procureur général d'ISRAËL, l'avocat général au procès. Le dessin se rapporte aux paroles prononcées par HAUSNER. *Quand je suis devant vous, oh juges d'Israël, pour diriger l'accusation d'Adolf EICHMANN, je ne suis pas seul. Avec moi il y a ici six millions d'accusateurs. Ils ne peuvent venir eux-mêmes pointer un doigt accusateur vers cet homme qui est sur le banc des accusés avec le cri J'accuse ! sur leurs lèvres car leurs cendres sont entassées sur les hauteurs d'AUSCHWITZ et dans les champs de TREBLINKA. Elles ont été emportées par les rivières de POLOGNE. Leurs tombes sont éparpillées à travers l'EUROPE. Leur sang hurle, mais leur voix n'est pas entendue. Aussi vais-je parler pour eux et en leur nom, je vais lire cet acte d'accusation terrible.*»

1961 – Justice à Jérusalem

1 valeur NIS (shekel) 9.30

Barre de phosphore : sans

Dessinateur : Liat Dissau

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planche 853





Technion-Institut de technologie d'Israël

1 valeur NIS (shekel) 2.60
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Naama Tumarkin
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 854

NOTICE : TECHNION – INSTITUT DE TECHNOLOGIE D'ISRAËL

C'est l'histoire d'une seule pierre qui a contribué à façonner une nation ...

Le 11 avril 1912, 36 ans avant que l'État d'Israël ait déclaré son indépendance, une cérémonie eut lieu sur les pentes dénudées du Mont Carmel, près du port de Haïfa. Aucun des participants finement habillés aurait pu imaginer que la pose de la première pierre de la *Technikum* serait un jalon historique dans

la réalisation de la vision improbable de créer un institut d'enseignement scientifique et technologique de renommée mondiale dans ce coin reculé de l'Empire ottoman .

L'histoire de la *Technikum* ? Le nom original allemand du *Technion* est celui du siècle dernier. La deuxième révolution industrielle a créé l'imprimerie et de nouvelles infrastructures de communication, qui ont permis aux Juifs dispersés à travers le monde à s'organiser face à la montée de l'antisémitisme. Comme les juifs étaient souvent empêchés de suivre l'enseignement technique à cette époque, la création d'une école technique était une priorité absolue de la construction d'une patrie juive.

Cet établissement d'enseignement a vu le jour comme le *Technion*, qui a une place unique dans l'histoire comme l'université qui a construit et façonné l'agriculture, l'industrie, l'infrastructure, la sécurité, la technologie de pointe et essentiellement l'économie de tout un pays. Cela transformera l'image d'ISRAËL de l'orange de JAFFA à la micro-puce.

La pierre angulaire posée en 1912 mis un siècle de progrès et de développement en mouvement, répondant aux besoins nationaux et mondiaux. Le *Technion* deviendra une pionnière mondiale dans des domaines tels que la biotechnologie, la recherche sur les cellules souches, l'espace, l'informatique, les nanotechnologies, l'énergie et la robotique. Trois scientifiques du TECHNION, les professeurs Avram HERSHKO, Aaron CIECHANOVER et Dan SHECHTMAN, ont reçu le prix Nobel de chimie.

Alors qu'il célèbre son centenaire de la pose de la première pierre en 2012, *Technion* est un centre mondial en plein essor de la recherche et de l'enseignement scientifique et technologique, avec plus de 12.000 étudiants et des dizaines de milliers d'anciens, leader de la révolution des hautes technologies qui est le moteur de l'économie d'ISRAËL et sert toute l'humanité.

Ce timbre englobe le passé, le présent et le futur, non seulement du *Technion*, mais aussi de l'ÉTAT d'ISRAËL, qui est devenu aujourd'hui un pays leader mondial en science et technologie.

Le timbre présente l'original de la façade du bâtiment, conçu par l'architecte juif allemand Alexander BAERWALD, un pionnier de l'architecture israélienne moderne.

Une nano-parachute, développé par des professeurs du *Technion* Daniel WEIHS, Alexandre YARIN et Eyal ZUSSMAN, découle de l'édifice. La conception de ce prototype est basé sur des graines de pissenlit flottante et il sert de détecteur sophistiqué de toxines dans l'air. Des milliers de nano-parachutes, faits de nano-fibres, sont libérés sur un site suspecté d'être contaminé, en changeant de couleur en présence de gaz toxiques, fournissant ainsi des informations essentielles concernant le type de toxines présentes, pour la prévention des blessures et sauver des vies.

Le *Technion* mène des recherches dans la nano-électronique, la nano-optique, de nanomatériaux et de leur interface avec les sciences de la vie. Ces efforts impliquent une coopération entre des scientifiques de diverses disciplines. Les nano-parachutes sur le timbre sont un excellent exemple d'une telle collaboration.

Le tab du timbre illustre l'invitation à la cérémonie de la pose de la pierre angulaire, tenue à 15 heures, le 11 avril 1912 dans la cour du *Technikum*.

L'enveloppe Premier Jour montre une photographie du bâtiment historique après son achèvement. Flottant au-dessus sont des icosaèdres (un icosaèdre est un polyèdre contenant exactement vingt faces), tirés de la recherche du professeur Dan SHECHTMAN, qui a reçu le prix Nobel de chimie en 2011 pour sa découverte des quasicristaux en 1982.

**NOTICE : ÉMISSION
COMMUNE CHINE - ISRAËL**

Une blanche colombe portant un rameau d'olivier est un des symboles les plus reconnus de la paix. Ce symbole provient de la bible narrant l'histoire de NOË et de l'arche dans le livre de la Genèse, lorsque celui-ci envoie la colombe pour trouver une terre après le déluge. La colombe, à son retour, porte une branche d'olivier, symbole de la fin de l'inondation et du retour à la paix dans le monde. La légende veut que, dans l'antiquité chinoise, un corbeau sauva l'empereur de CHINE. En gage de sa gratitude pour la restauration de sa sécurité et sauver sa vie, l'empereur a transformé le corbeau en *oiseau de la paix*, aujourd'hui connu comme *le Jaseur d'Amérique*.

Symboles de paix

2 valeurs NIS (shekel) 2.00 et 3.00
Barre de phosphore : sans et une à droite
Dessinateur : Chen Shaohua
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 877 et 878



Cet oiseau représente le peuple chinois comme un peuple en lutte pour un monde de paix, d'espoir, de sérénité et de prospérité.

Les peuples chinois et juif proviennent de cultures anciennes qui ont beaucoup en commun. Les vestiges archéologiques du VIII^e siècle de notre ère, et sans doute plus tôt encore, attestent de l'existence d'échanges entre Juifs et Chinois. La communauté juive de KAIFENG, initialement établie autour du XII^e siècle, jouissait de droits égaux et ses membres n'ont jamais subi de discrimination ou de mesure antijuive. Au cours de la seconde guerre mondiale, la CHINE délivra plus de 30 000 visas à des réfugiés juifs d'EUROPE, permettant leur entrée dans la ville de SHANGHAI. Ce geste de renforcer et d'approfondir l'amitié entre les deux peuples ne doit jamais être oublié. L'histoire de ces deux peuples est longue et truffée de souffrances mais leur quête de paix et de bonheur n'a jamais cessé.

L'année 2012 marque le 20^e anniversaire de l'établissement de relations diplomatiques entre l'ÉTAT d'ISRAËL et la RÉPUBLIQUE POPULAIRE de CHINE, relations qui sont devenues plus fortes et plus diversifiées au fil des années. Au cours de ces 20 ans, le commerce entre les deux pays s'est développé rapidement et le nombre d'entreprises israéliennes en Chine et de prises de participation ne cesse d'augmenter. La majorité de ces accords se passe dans les domaines de l'information et des technologies de télécommunication, dans l'agro-technologie, l'eau et l'écologie. Le timbre israélien présente une colombe blanche – *la Colombe de la paix* et le timbre chinois un Jaseur d'Amérique – *l'oiseau de la paix*. Chaque timbre contient également un élément du drapeau national de chaque pays : une étoile de David et une étoile à cinq branches.



Feuillets de 2 x 16 timbres de l'émission de la République populaire de Chine.



Le Mur occidental

1 valeur NIS (shekel) 9.30
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Meir Eshel
 Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 875

de David, le site pleuré par les exilés, ainsi que leurs enfants, petits- enfants et arrière petits- enfants, génération après génération.

Depuis l'époque de la destruction du Temple à Jérusalem il y a 2000 ans, le Mur occidental a été un symbole nostalgique pour des générations de Juifs du monde entier. Les vieilles pierres du Mur étaient les symboles de l'espoir d'une nation de retourner dans sa patrie et dans la Ville de David, le site pleuré par les exilés, ainsi que leurs enfants, petits- enfants et arrière petits- enfants, génération après génération.

Même après le retour du Peuple juif au Mur occidental et avoir pu mériter de toucher ses pierres, le Mur demeure le symbole de la plus forte idée au monde – la transmission de notre culture. Les souvenirs personnels et nationaux sont concentrés dans les pierres du Mur des Lamentations, ces pierres qui envahissent nos cœurs, et qui sont la raison pour laquelle la nation juive a survécu à ses nombreuses difficultés dans la diaspora.

Aujourd'hui, quand l'esplanade du Mur grouille de monde, nos cœurs chantent *Quand le Seigneur ramena ceux qui sont revenus à Sion, nous étions comme ceux qui rêvent*. Il est juste que nous reconnaissons et rendions hommage à la merveilleuse chaîne des générations dont la foi et la persistance nous ont permis de retourner à JÉRUSALEM, de marcher sur les traces de nos ancêtres dans leur pays et de parler leur langue vieille de 3 000 ans.

Le Centre de la chaîne des générations, ouvert à côté de l'esplanade en 2005, a été créé par la Fondation du patrimoine du Mur occidental, responsable de la valorisation du Mur occidental au nom du bureau du Premier ministre dans le but de relier ses millions de visiteurs à la chaîne des générations juives.

Les visiteurs du Centre jouissent d'une expérience émouvante pendant le récit fascinant de la nation juive tout au long des générations, parcourant environ 3 500 ans d'histoire pendant laquelle notre nation est passée de l'exil à la rédemption, de la destruction à la construction et du désespoir à l'espoir. Le Centre utilise des éléments uniques et magiques, y compris la musique, le verre conçu artistiquement, l'archéologie et des effets d'éclairage. Ensemble, ceci crée un chef-d'œuvre qui touche tous nos sens. Accompagné d'un guide audio, le visiteur descend dans les profondeurs de la terre et dans les profondeurs de l'histoire de la nation juive.

Le Centre est construit dans les espaces souterrains. Chaque espace expose le visiteur à une période différente le long de la chaîne de générations juive : les ancêtres et les douze tribus, les rois et les prophètes, la Shoah, le rachat et plus encore. Chaque période est illustrée par une œuvre d'art intégrant le verre, la lumière et le son.

La Construction du Centre de la chaîne des générations a pris environ sept ans, période durant laquelle de fascinantes découvertes archéologiques depuis les temps anciens de Jérusalem ont été révélés. Ces témoins archéologiques ont été intégrés dans les expositions elles-mêmes.

Dans la dernière partie du voyage, entourée de rayons de lumière et de fumée, une présentation multimédia novatrice raconte l'histoire du rabbin Yisrael HALEVI, un amoureux de JÉRUSALEM. Son histoire résume le thème central de tout le voyage et contient le secret de l'existence de la nation juive. La visite se termine sur un point d'observation imprenable sur le Mur occidental.

Depuis sa création, plus de 1 200 000 personnes ont visité le Centre de la chaîne des générations et sont repartis avec matière à réfléchir et une philosophie pour l'avenir. Chacun de nous est un maillon dans la chaîne des générations, une chaîne ancrée dans le passé tournée très fortement vers l'avenir.

Faites le tour de Sion, et faites-en le circuit [...] afin que vous le racontiez à la génération à venir. (Psaumes 48, 13-14)

Le rabbin Shmuel RABINOWITZ ; Rabbi du Mur occidental et des lieux saints.

LE CENTRE DE LA CHAÎNE DES GÉNÉRATIONS

Depuis l'époque de la destruction du Temple de JÉRUSALEM, voici 2 000 ans, le Mur occidental a été un symbole et l'objet d'espoir pour les générations de Juifs du monde entier. Les vieilles pierres du Mur occidental étaient les symboles de l'espoir d'une nation de retourner dans sa patrie et dans la Ville

*Symboles de paix*3 valeurs *NIS* (shekel) :3.00

Barre de phosphore : sans

Dessinateur : Tuvia Kurtz et Ronen Goldberg

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Feuilles de 12 timbres dont 4 avec tabs

Planches 872, 873 et 874

**NOTICE : LA RENAISSANCE DE L'ACTIVITÉ MARITIME JUIVE**

Il n'y avait guère d'activité maritime juive pendant la période ottomane, mais cela changea à la création du régime mandataire. Il y eut alors une flambée d'initiatives économiques soutenue par la croissance de la population. Il n'y avait pas assez d'industrie ou d'agriculture pour subvenir aux besoins des résidents et des autorités britanniques ou militaires, ainsi les importations en provenance d'EUROPE par la mer augmentèrent. Beaucoup de navires étrangers arrivaient dans les ports de Haïfa, Tel-Aviv et de Jaffa et les marchandises étaient ensuite expédiées vers leurs destinations finales par camions ou trains.

Le potentiel économique du commerce maritime avec son abondance de capitaux et de main-d'œuvre, n'est pas passée inaperçue des hommes d'affaires de la communauté juive de PALESTINE (le *Yishouv*) et a également attiré l'attention de ses dirigeants. Entre la fin de la première guerre mondiale et le début de la seconde, un certain nombre de lignes maritimes appartenant à des juifs en ERETZ ISRAËL ont été créées, agissant en Méditerranée orientale et dans la Mer noire. Deux écoles et des organisations de jeunesse ont été ouvertes à ce temps-là pour offrir une formation professionnelle maritime sur la rivière YARKON et dans le port de HAÏFA, bases de la création d'une marine marchande et militaire de l'ÉTAT d'ISRAËL.

HEHALOUTZ, 1919, JAFFA

En 1919, la compagnie maritime *Asdot Vesapanut Hofit* a acquis un petit bateau à vapeur, appelé *Hehaloutz* (Le Pionnier) afin de transporter des marchandises le long des rives orientales de la Méditerranée. Un des marins du bord du navire était Jérémie HELPERN, le fils de Michael HELPERN, le premier promoteur de l'organisation de défense Hashomer. Au cours de la première vague d'immigration à la fin du XIX^e siècle, Michael HELPERN a également proposé un plan visant à la création d'une flotte juive qui amènerait les immigrants juifs de la diaspora en ERETZ ISRAËL. *Hehaloutz*, le premier navire juif, a coulé au large de la côte d'ERETZ ISRAËL en Février 1921. En 1927, un navire à voile motorisé appelé *Gozal* (Le débutant) a été mis en service par son propriétaire, la société de ciment *Nesher*, pour le transport du ciment. En 1928, le capitaine Zeev HAYAM commandait à bord pour du cabotage entre les ports le long de la Méditerranée orientale. Après sa retraite il a continué à promouvoir la navigation pendant de nombreuses années.

SARAH A, 1936, HAÏFA

De nombreuses organisations de jeunesse maritimes, telles que HAPOEL, le MACCABI, et ELIZUR ont commencé à assurer la formation à la navigation pour les jeunes au début des années 1920. Parmi elles la Société *Zevulun Seafaring* a préparé ses membres à naviguer sur des navires de la marine marchande. Jérémie HELPERN, un des fondateurs du département maritime du mouvement de jeunesse *Beitar*, a très tôt compris l'importance considérable de la formation des jeunes à être des marins. À son initiative, une école navale pour les étudiants juifs a été établie à CIVITAVECCHIA, en ITALIE, en 1934. Les diplômés ont obtenu des certificats leur permettant d'immigrer en ERETZ ISRAËL. Les élèves ont visité le port de HAÏFA à bord du navire - école *Sarah A* en 1936. Cet événement a augmenté l'intérêt des jeunes du *Yishouv* pour la formation maritime. L'Agence Juive a créé une école navale dans le cadre de l'école professionnelle du *Technion* à HAÏFA. Plus tard, les diplômés des deux écoles ont assumé des postes importants dans la marine israélienne et la marine marchande.

HAR TSION, 1936, TEL-AVIV

La société *Palestine maritime Lloyd* exploitait deux bateaux transportant des passagers et du fret. Ils ont navigué sur la route HAÏFA - ISTANBUL - COSTANZA, assurant l'exportation et l'importation notamment des agrumes, du bois et du bétail. L'un d'eux, la *Tsion Har*, a été commandé par un marin vétérinaire Erich HIRSCHFELD, qui avait fui l'ALLEMAGNE. Comme beaucoup de marins professionnels ayant immigré en ERETZ ISRAËL à partir de divers pays au cours des années 1930, il fut parmi ceux qui jetèrent les bases de la professionnalisation de la marine marchande. *Hevel Yami Le Yisrael*, une organisation qui a promu l'enseignement maritime parmi les jeunes d'ERETZ ISRAËL fut fondée à bord du *Tsion Har* en juin 1937. Parmi les fondateurs de l'organisation était l'ingénieur Emmanuel TUVIM, également l'un des fondateurs de *Zevulun* et qui a encore travaillé activement au développement de la navigation en ERETZ ISRAËL.

De 1934 à 1936, un navire blanc élégant naviguait entre HAÏFA et TRIESTE. Le *Tel-Aviv*, détenu par Arnold BERNSTEIN, un magnat juif du transport maritime de HAMBOURG, transportait à la fois passagers et fret. Parmi l'équipage se trouvaient des juifs échappés de l'Allemagne nazie.

La poignée de personnes et les navires décrits ci-dessus ne forment qu'une petite partie de l'intense activité qui a contribué au développement du transport maritime juif en ERETZ ISRAËL au cours de la période du Mandat britannique.



Journée du Souvenir

1 valeur NIS (shekel) 1.70
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Igal Gabay
 Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche

NOTICE : JOURNÉE DU SOUVENIR

La carte maximum, l'enveloppe et le cachet - tous créés spécialement et uniquement pour la Journée du souvenir - constituent la base d'une tradition fondée sur un sentiment originale et extraordinaire qui a vu le jour à la suite de la Guerre d'Indépendance. Depuis la Journée commémorative de 1952, une longue lignée de présidents, Premiers ministres et ministres de la Défense ont signé des lettres personnelles aux

familles endeuillées de soldats tombés au combat et de nombreux artistes israéliens de premier plan ont participé à la conception des enveloppes et des timbres consacrés à cette journée commémorative. Ainsi, d'année en année, une tradition sans précédent s'est établie et, au fil du temps, est devenue l'un des ambassadeurs les plus reconnus et extraordinaires de la culture commémorative d'ISRAËL.

(À partir de *Chères familles*, publié par le ministère de la Défense, à l'occasion du 50^{ème} anniversaire de l'ÉTAT d'ISRAËL)

La conception graphique des timbres de la journée du souvenir a été exprimée symboliquement au cours des années et à travers des monuments.

La conception de ce timbre reflète les paroles de la chanson *Mi Shechalam* (Celui qui a rêvé).

Paroles de Didi MENUSSI. Musique de Yohanan ZARAI.

*Mille fleurs fleuriront encore dans et entre les champs
 Et témoigneront que nous nous sommes souvenu d'eux tous.*



Plastrons du Grand Prêtre (2)

4 valeurs NIS (shekel) 3.00 chacune
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : David Ben Hador
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuillet de 10 timbres dont 5 avec tabs
 Planches 860, 861, 862 et 863



NOTICE : LE PECTORAL DU GRAND PRÊTRE (2)

ISSACAR : SAPIR - LAZURITE (BLEU FONCÉ). La lazurite est un minéral feldspathoïde et un élément du groupe sodalite, avec du sulfate, du soufre et du chlore. Le Saphirs n'était pas connu au MOYEN-ORIENT à l'époque. L'emplacement possible du dépôt minéral était les dépôts de SARE-SANG ou BADAKHSHAN, en AFGHANISTAN.

ZEVUKUN : YAHALOM - QUARTZ (BLANC). Le quartz est le deuxième minéral le plus abondant dans la croûte continentale terrestre et est composé de silicium et d'oxygène. Le diamant n'était pas connu dans l'Antiquité. L'emplacement possible des gisements de minéraux était la HAUTE-ÉGYPTE ou le SINAI.

DAN : LESHEM - ZIRCON (ROUGE - JAUNE). Le zircon est un minéral de silicate de zirconium et sa couleur est d'impuretés en oligo-éléments. L'emplacement possible de gisement minéral

est en HAUTE-ÉGYPTE.

NAFTALI : AHLAMAH - AMÉTHYSTE (VIN ROUGE). L'améthyste est une variété violette de quartz, dioxyde de silicium, contenant des impuretés de fer, qui lui donnent sa couleur. L'emplacement possible du dépôt minéral se trouvait dans le désert de NUBIE.

Livres pour enfants

8 valeurs NIS (shekel) 2.00 chacune

Barre de phosphore : sans

Dessinateur : Miri Nistor Sofer

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Feuillet indivisible décoré de 8 timbres avec tab

Planche 876

NOTICE : LIVRES POUR ENFANTS

Cette série est composée de huit livres classiques pour enfants. Ces livres sont devenus un dénominateur culturel commun pour deux et même trois générations d'Israéliens, depuis le premier livre de la série, *Viens à moi, joli papillon*, publié en 1945 jusqu'à *Itamar marche sur les murs*, sorti en 1986. Tous ces livres sont réalisés pour les tout-petits qui ne peuvent pas encore lire. Quand, aujourd'hui, les parents et grands-parents les racontent aux petits, ils peuvent se remémorer leur propre enfance, en appréciant les mêmes histoires.



VIENS À MOI, JOLI PAPILLON ; écrit par Fania BERGSTEIN et Illustré par Ilse KANTOR

Ce livre contient huit poèmes très courts de quatre lignes chacun. La rime est telle que les tout-petits peuvent facilement s'en souvenir par cœur. La plupart des poèmes portent sur les animaux que les enfants du kibboutz voient régulièrement, chacun traitant d'un seul animal : un papillon, un poulet, une vache, un chien et un agneau. Il y a aussi une voiture et un tracteur... et même un poème dédié aux mamans.

LE MONSIEUR DISTRAIT DE KFAR AZAR ; écrit et illustré par Leah GOLDBERG

Ce livre a été adapté d'un conte de l'écrivain russe Samuil MARSHAK. Il décrit un homme distrait qui cire ses chaussures avec une brosse à dents, confond les temps et lieux et utilise des phrases qui ne correspondent pas à la situation. Quand quelqu'un éternue, il dit: «bonne fête».

JUS DE FRAMBOISES ; écrit par Haya SHENHAV et illustré par Tamara RIKMAN

Jus de Framboise est un animal mystérieux qui tente de cacher son identité. Un lion et une girafe décident de comprendre qui il est et de découvrir le secret qu'il détient. Lorsqu'ils se rencontrent enfin, ils boivent du jus de framboise ensemble.

UN CONTE DE CINQ BALLONS ; écrit par Miriam ROTH et illustré par: Ora EYAL

Cinq enfants reçoivent chacun un ballon de couleur différente en cadeau. Chaque ballon a une fin différente : l'un est percé, l'autre est rayé et ainsi de suite, jusqu'à ce que le dernier ballon vole tout simplement loin dans le ciel.

MAÏS CHAUD ; écrit par Miriam ROTH et illustré par Ora EYAL

OFIR fait joyeusement une promenade pendant une journée chaude, en chantonnant *Bim bam bam, tiras cham* (Bim bam bam, maïs chaud). Un groupe d'enfants se joint à lui, en supposant qu'il se dirige vers un endroit où le maïs attend. OFIR dit aux enfants que c'est juste une chanson, et il n'y a aucune promesse de maïs. Au début, ils sont déçus, mais plus tard le grand-père de l'un des garçons leur donne à chacun un épis de maïs.

ITAMAR MARCHE SUR LES MURS ; écrit par David GROSSMAN et illustré par Ora EYAL

ITAMAR entre dans les tableaux accrochés au mur de sa chambre après les avoir regardés dans le crépuscule avant de s'endormir. Dans l'image du lion, il découvre qu'un lionceau a disparu. Selon ses parents, il est monté dans un train. ITAMAR montre au lion et à la lionne le lionceau perdu dans une autre photo, où il est en effet monté dans un train. Au cours d'un voyage imaginaire et fascinant, ITAMAR aide le lionceau à retourner vers ses parents, aidés par un cerf-volant appartenant à la jeune fille qui apparaît dans la troisième image. Ensuite il retourne son lit et s'endort.

LE LION QUI AIMAIT LES FRAISES ; écrit par Tirtza ATAR et illustré par Danny KERMAN

Il était une fois un lion qui ne voulait manger que des fraises. Mais il n'y avait pas de fraises dans sa forêt. Sa mère a bien essayé de le convaincre de manger d'autres choses, mais il a insisté: rien d'autre que des fraises. Un jour, des enfants viennent dans la forêt, avec plein de fraises dans leurs sacs. Ils s'enfuient à la vue du lion, laissant leurs sacs derrière eux. Le lion était heureux d'avoir des fraises, mais après en avoir mangé beaucoup, a déclaré: beurk! Depuis, il mange tout ce que sa mère lui sert, mais maintenant les enfants, après son retour, veulent seulement ... des fraises!

CASPION LE PETIT POISSON ; écrit et illustré par Paul KOR

Un petit poisson argenté est allé nager dans la mer profonde, où il a rencontré un énorme bébé baleine. La baleine pleurait parce qu'il ne pouvait pas retrouver ses parents. CASPION le petit poisson argenté a réuni sa famille et tous les petits poissons se sont mis à la recherche de la mère du bébé baleine et de son père. Ils les ont trouvés, bien sûr, et depuis le petit CASPION et l'énorme baleine sont devenus les meilleurs amis du monde. Cette histoire illustrée est effrayante au début et joyeuse après.

À compter des émissions de juin 2012, les timbres ne porteront plus de bande de phosphore. Les timbres d'Israël seront imprimés avec une marque de sécurité masquée comportant le logo de la Poste israélienne sous la forme d'un microtexte. Ce logo ne pourra être vu qu'à l'aide d'une loupe et sa position sera différente pour chaque émission (cf Doar Ivri n°27, page 2).

26 JUIN 2012



Jeux olympiques de Londres

3 valeurs NIS (shekel) 2.00, 2.00, 4.50

Barre de phosphore : sans

Dessinateur : M. Pereg

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planches 881, 882 et 883

NOTICE : JEUX OLYMPIQUES DE LONDRES

Les Jeux olympiques de 2012 ouvriront à LONDRES le 27 Juillet pour se terminer le 12 Août. Cet événement constituera les 30^e jeux depuis leur renaissance en 1896 à ATHÈNES. Au cours de ces 19 jours, des milliers d'athlètes venus du monde entier seront en compétition dans 26 disciplines, dans 39 sports différents et dans 34 lieux différents.

2012 est une année spéciale pour les sports olympiques israéliens, car elle marque le 60^e anniversaire de la présence d'une délégation olympique d'ISRAËL, qui a d'abord participé aux Jeux 1952 à HELSINKI, le 40^e anniversaire de l'assassinat de onze athlètes israéliens aux Jeux de 1972 à MUNICH et le 20^e anniversaire des premières médailles d'ISRAËL, remportées à BARCELONE en 1992.

Le comité olympique israélien est responsable de la préparation et l'envoi des athlètes israéliens aux Jeux olympiques.

Des athlètes israéliens seront notamment en concurrence dans les domaines de la gymnastique artistique, de la gymnastique rythmique, de la natation, de l'athlétisme, de la voile, du tir et du judo. La délégation israélienne à LONDRES a trois objectifs principaux : revenir avec au moins une médaille olympique pour la sixième fois d'affilée depuis 1992 à BARCELONE, remporter une médaille olympique dans un domaine dans lequel ISRAËL n'a encore jamais gagné auparavant et de voir une athlète féminine israélienne sur le podium olympique 20 ans après que la première médaille olympique de Yaël ARAD, remportée à BARCELONE en 1992.

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

La gymnastique artistique a une longue histoire aux Jeux olympiques : les hommes ont participé à cette discipline dès 1896 et les femmes depuis 1928. Un certain nombre d'athlètes israéliens ont pris part aux Jeux olympiques au cours des années, avec la réalisation la plus importante à venir à BEIJING (PÉKIN) en 2008, quand un Israélien a atteint la finale de la compétition d'exercices au sol. Sur le chemin de Londres en 2012, une gymnaste israélienne a remporté des médailles aux Championnats du Monde et européenne.

ATHLÉTISME: LE SAUT EN HAUTEUR

L'athlétisme - la reine des sports - est la discipline la plus populaire lors des Jeux olympiques. ISRAËL a d'abord participé en athlétisme aux Jeux olympiques de 1952 et c'est le plus populaire des sports en ISRAËL.

Il y a 47 compétitions olympiques en athlétisme répartis entre les courses, les sauts et les lancers. Parmi les sauts on trouve le saut en hauteur. La technique des ciseaux utilisée au début, a cédé la place par la suite au rouleau. En 1968, Dick FOSBURY a introduit un tout nouveau style dans lequel il a couru vers la barre et sauté par-dessus vers l'arrière (avec le dos vers la barre). Le *Fosbury flop* a acquis une reconnaissance internationale lorsque FOSBURY remporta la médaille d'or à MEXICO en 1968 après avoir franchi 2,24 mètres.

Le meilleur résultat d'ISRAËL en athlétisme olympique était au saut en hauteur masculin à SYDNEY en 2000, où ISRAËL a terminé à une respectable cinquième place.

TAEKWONDO

Le *Taekwondo*, forme d'art martial coréen, est un sport de combat olympique. C'est l'un des sports les plus populaires dans le monde, avec 200 pays membres appartenant à la Fédération Mondiale de *Taekwondo*. Le *Taekwondo* est un des six sports prioritaires des autorités israéliennes de sport. Il a été représenté par les athlètes féminines à ATHÈNES en 2004 et à PÉKIN en 2008. Le *Taekwondo* israélien progresse et gagne en popularité grâce à ses grands athlètes, en particulier les femmes. Il détient des titres prestigieux, parmi lesquels le championnat d'Europe féminin et le championnat olympique jeunesse.

Plastrons du Grand Prêtre (3)

4 valeurs NIS (shekel) 3.00 chacune
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : David Ben Hador
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuille de 10 timbres dont 5 avec tabs
 Planches 863, 864, 865, 866



NOTICE : LE PECTORAL DU GRAND PRÊTRE (3)

BINYAMIN : YASPEH - JASPE (MULTICOLORE).

Le Jaspe est une forme de calcédoine opaque, de la variété impure de la silice. L'emplacement possible du dépôt minéral est TEL EL AMARNA, en ÉGYPTTE.

ASHER : TARSIS - AQUAMARINE (VERT OLIVE).

L'Aigue-marine est une variété bleu-vert d'une matière minérale, le béryl de béryllium, silicate d'aluminium. Les impuretés du fer lui donnent sa couleur. L'emplacement possible du gisement minéral est en HAUTE-ÉGYPTE.

GAD : SHEVO - AGATE (NOIR, BRUN, BLANC).

L'agate est une variété de silice microcristalline, essentiellement calcédoine, caractérisée par la finesse de son grain et de la luminosité de la couleur. L'emplacement possible du dépôt minéral était les rives de la Mer Rouge.

YOSEF : SHOHAM - ONYX (NOIR).

L'Onyx est une variété de calcédoine rubanée, une forme de silice microcristalline. L'emplacement possible du dépôt minéral est dans le désert de NUBIE.



NOTICE : TEDDY KOLLEK

Teddy KOLLEK est connu comme le bâtisseur de la JÉRUSALEM des temps modernes. Né à VIENNE, actif dans le mouvement de jeunesse sioniste *Blau-Weiss*, il y rencontre sa future épouse, Tamar SCHWARZ. Immigré en *ERETZ ISRAËL* en 1935, il fut l'un des fondateurs du kibboutz EIN GEV sur la rive est du KINNERET. Peu de temps avant le déclenchement de la seconde guerre mondiale, représentant les intérêts des juifs en Europe, il rencontre Adolf EICHMANN et organise une mission de sauvetage qui permit à des milliers de juifs d'AUTRICHE de rejoindre l'ANGLETERRE et de là *ERETZ ISRAËL*. Il travaille avec l'Agence juive en Europe de 1940 à 1947 et est un des organisateurs du réseau clandestin *Bricha* (s'échapper). Entre 1947 et 1948, il sert comme chef de la Haganah d'une délégation à NEW YORK afin d'acheter armes et munitions pour l'armée du futur État. Délégué à l'ambassade israélienne de WASHINGTON au début des années 1950, il établit une relation de travail entre les services secrets israéliens et la CIA. De 1952 à 1964, il est directeur de cabinet du Premier ministre David BEN GOURION. En 1965, il fonde et dirige le musée d'Israël de JÉRUSALEM. Teddy KOLLEK est élu maire de JÉRUSALEM en 1965 et le restera 28 ans, gérant d'abord une ville divisée puis réunifiée en 1967. Il a œuvré pour combler le fossé entre les diverses populations ethniques et religieuses de la ville. Vénéré pour sa patience et son ouverture, Teddy KOLLEK estimait que de bonnes relations entre les différentes populations ne pourraient être obtenues que par la conciliation et qu'une amitié sincère allait finalement pouvoir se développer. Sous sa direction, et surtout après la réunification en 1967, JÉRUSALEM s'épanouit. De nouveaux quartiers sont construits dans la ville et sa proche banlieue, de nombreux parcs et des routes bordées d'arbres sont construits. De nouvelles routes sont percées à travers les montagnes et l'urbanisation a changé le paysage. Teddy KOLLEK a souhaité une haute qualité de l'éducation et l'égalité pour les différentes communautés. À cette fin, il a établi des centres de jeunesse et des centres communautaires dans les quartiers. Hors le musée d'Israël, il fit construire d'autres institutions publiques, telles que le zoo biblique, le complexe moderne de l'hôtel de ville de SAFRA SQUARE, le stade de football, le théâtre de JÉRUSALEM. Il a supervisé la reconstruction du quartier juif de la VIEILLE VILLE et la restauration de nombreux sites historiques Il a fait progresser la recherche archéologique.

Après avoir quitté la mairie en 1993, il a continué à lever des fonds pour la *Fondation de Jérusalem* qu'il avait fondée en 1966. Il était encore actif à 94 ans en 2005. En 1988, Teddy KOLLEK, a reçu le *Prix d'Israël* pour sa contribution unique à l'ÉTAT D'ISRAËL. Il a également reçu de nombreux doctorats honorifiques en ISRAËL et partout dans le monde.

Teddy Kolek

1 valeur NIS (shekel) 9.00
 Barre de phosphore : sans et une à droite
 Dessinateur : Chen Shaohua
 Imprimeur : Cartor Security Printing,
 Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 880





Oiseaux d'Israël

3 valeurs NIS (*shekel*) 2.00, 2.00, 4.50

Barre de phosphore : sans

Dessinateur : Ronen Goldberg

Imprimeur :

Carnet de prestige

NOTICE : OISEAUX D'ISRAËL ; CARNET DE PRESTIGE

ISRAËL occupe une position centrale unique sur la carte des trajets migratoires globaux à mi chemin de la route prise par les oiseaux d'EUROPE et de l'ASIE occidentale alors qu'ils se dirigent, la saison venue, vers l'AFRIQUE. Les importants obstacles géographiques naturels que sont la MER MÉDITERRANÉE à l'Ouest et le MER ROUGE au Sud, créent un énorme tunnel qui conduit les troupes migrateurs à passer par l'étroite bande de terre entre les deux et fait que des centaines de millions d'oiseaux survolent la terre d'ISRAËL.

La variété et le nombre d'espèces d'oiseaux que l'on trouve en ISRAËL sont semblables à celles que l'on trouve dans des contrées tropicales ce qui explique pourquoi ISRAËL est reconnu comme étant un pays important pour la préservation de la biodiversité écologique globale.



NOTICE : LE POINT LE PLUS HAUT, LE POINT LE PLUS BAS DE LA TERRE

Israël et le Népal ont établi des relations diplomatiques complètes en 1960. Les premiers ministres d'alors étaient respectivement David ben Gourion et B.P. Koirala.

Le Népal fut l'un des premiers états asiatiques à établir des relations avec Israël et l'une des rares nations courageuses à ne pas accepter la résolution de l'ONU de 1975 assimilant le sionisme au racisme, résolution qui fut annulée 20 ans plus tard.

Au cours des années, les deux pays ont mis en place des programmes de coopération et créé des liens étroits dans plusieurs domaines.

Le NÉPAL est situé dans les montagnes de l'HIMALAYA dont le mont EVEREST est la plus haute des montagnes sur Terre. Israël inclut dans son territoire la zone la plus basse, la Mer morte.

LA MER MORTE, 422 MÈTRES SOUS LE NIVEAU DE LA MER, L'ENDROIT LE PLUS BAS SUR TERRE

La Mer Morte est un lac salé situé dans l'Est d'ISRAËL. Le royaume de JORDANIE occupe la rive orientale. La Mer morte – un trésor naturel national et mondial – constitue le *spa* le plus grand du monde, attirant des touristes et des fans de sports extrêmes. La salinité très forte de la Mer morte permet de vivre une expérience de flottaison unique et les bénéfices en termes de santé apportés par les minéraux présents dans ses eaux et dans sa boue sont immenses. Cet espace, d'une beauté à couper le souffle, inclut des vallées, des falaises et une diversité extraordinaire d'animaux et de végétaux. C'est dans la région de la Mer morte et des territoires aux alentours que s'est écrit un chapitre mouvementé de l'histoire d'Israël et de sa religion.

LE MONT EVEREST, 8848 MÈTRES AU DESSUS DU NIVEAU DE LA MER, LE TOIT DE LA TERRE

Le Mont Everest se situe dans la partie est des montagnes de l'Himalaya, à la frontière entre le NÉPAL et la CHINE. La majeure partie de la montagne se trouve au Tibet, donc en Chine, alors que la partie la plus au sud fait partie du parc national Sagarmatha du NÉPAL.

Le 29 mai 1953, le néo zélandais Sir Edmund HILLARY et le *sherpa* népalais Tenzing NORGAY furent les premiers alpinistes connus à atteindre le sommet du mont Everest.

NOTICE : 50 ANS DE L'IPA (INTERNATIONAL POLICE ASSOCIATION)

L'IPA, l'Association internationale des policiers, a été fondée en 1950 par un sergent de police britannique nommé Arthur TROOP, dont le but était de créer un réseau d'amitié et de coopération internationale entre les agents de police à travers le monde. L'association a épousé l'égalité, sans différenciation de rang, de sexe, de race, de couleur, de langue ou de religion, et a choisi sa devise en espéranto : *Servo par Amikeco* - Service par l'amitié.

L'IPA est maintenant la plus importante association de police au monde, avec plus de 400 000 membres dans 64 pays différents.

L'IPA d'ISRAËL a été fondée en 1960 et a obtenu la reconnaissance officielle lors du 6^e Congrès mondial de l'organisation tenu en mai 1963 à OSLO, en NORVÈGE.

Aujourd'hui, l'IPA d'ISRAËL est l'une des plus grandes branches de l'*International Police Association*, avec quelque 22.000 membres. En Septembre 2012, Israël sera l'hôte du Congrès mondial de l'IPA, où des représentants de tous les pays membres se joindront à la célébration du 50^e anniversaire de l'IPA d'ISRAËL.

L'association permet aux policiers de partout dans le monde de se former et de maintenir des liens professionnels, culturels, sociaux et sportifs, l'accueil réciproque et l'aide d'urgence en cas de catastrophe.

Partout dans le monde et en Israël, l'IPA est une organisation non gouvernementale et a obtenu le statut d'observateur dans les cadres internationaux tels que les institutions des Nations Unies, l'Union européenne, l'UNESCO et Europol.

Chaque membre de l'IPA est titulaire d'une carte de membre international, reconnu par tous les policiers dans le monde. Ces relations internationales sont fondées sur l'amitié et contribuent à la connaissance et à la compréhension entre les nations.

Des centaines de membres de l'IPA des quatre coins du monde visitent ISRAËL chaque année pour des visites professionnelles, des vacances, des visites religieuses et des traitements médicaux. Grâce à leur connaissance directe avec ISRAËL, ils deviennent des ambassadeurs de bonne volonté, contribuant ainsi à la position d'ISRAËL dans le monde.

Émission commune Israël - Népal

1 valeur NIS (shekel) 5.00
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Osnat Eshel
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 879



50 ans de l'IPA en Israël

1 valeur NIS (shekel) 4.20
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Osnat Eshel
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 887





Merci aux Seniors

1 valeurs *NIS (shekel)* 9.40
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : David Ben Hador
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 888

NOTICE : CONTRIBUTION DES SENIORS À L'ÉVOLUTION D'ISRAËL

ISRAËL compte 750 000 citoyens âgés. L'espérance de vie y est l'une des plus élevée au monde et les seniors constituent maintenant le groupe dont la population croît le plus rapidement. Elle devrait compter environ 1,4 millions de membres d'ici 2030. Cela indique que nous connaissons une révolution démographique. Faire

face aux nombreux défis posés par cette évolution, grâce à une meilleure prise de conscience et une préparation complète, est l'une des fonctions clés du ministère des personnes âgées.

Depuis la création de ce ministère, l'ÉTAT D'ISRAËL a connu un changement important dans l'attitude à l'égard des personnes âgées. Aujourd'hui, aucune structure étatique,

aucune autorité locale ou entité publique ne peut ignorer l'importance des seniors. Le ministère travaille à l'amélioration des services à ces personnes dans de nombreux secteurs, donc ceux de la culture, de l'enseignement, du bien-être, de la santé, des transports et des sports. Et tous prennent en compte les spécificités du « nouveau » citoyen âgé.

Les citoyens âgés d'ISRAËL remodelent notre histoire avec leurs propres mains, ici dans la Terre d'ISRAËL. Nous en avons tous bénéficié, qu'ils en soient remerciés. L'ÉTAT D'ISRAËL, malgré son jeune âge, est devenu un pays développé et en avance dans tous les domaines. Nous continuons à construire, avancer et développer le pays sur la base des fondations qu'ils ont créées.

Au fil des années, les israéliens nés dans le pays comme les immigrants ont participé à tous les événements fondateurs du jeune État : les émigrants illégaux du temps du Mandat britannique, les héros des organisations clandestines, de *Tsahal* et d'autres institutions de défense, les fondateurs du système éducatif israélien et de la culture, les personnes travaillant dans les secteurs de l'économie, de la justice, du commerce et de l'industrie. Chaque individu qui a apporté sa contribution pour sa maison, la communauté et la société, a participé ainsi à modeler l'Israël moderne de ses propres mains.

Exprimer sa gratitude et son respect pour nos citoyens âgés représente pour le ministère des personnes âgées une obligation morale autant qu'un grand privilège. Les seniors sont actifs et continuent à contribuer à la communauté et au pays. Ce timbre témoigne de notre respect et de notre reconnaissance à leur égard.

Le timbre représente les mains d'un sénior modelant une étoile de David, symbole de l'ÉTAT D'ISRAËL et du peuple juif. Le timbre immortalise la vision à long terme, le travail difficile et la réussite obtenue pour le bien de tous ; il symbolise la gratitude des jeunes générations pour ce qui a été fait pour eux. Par ce timbre, l'ÉTAT D'ISRAËL reconnaît l'immense contribution de ses citoyens âgés dans le développement de cette terre et la construction de ce pays.



100 ans de la Hadassah

1 valeurs *NIS (shekel)* 6.20
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Zvika Roitman
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 889

NOTICE : 100^e ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION SIONISTE FÉMININE DE LA HADASSAH

La médecine moderne, le sauvetage d'enfants et l'innovation pédagogique figurent parmi les réalisations du partenariat dynamique entre *Hadassah*, l'organisation des femmes sionistes d'Amérique et le peuple d'ISRAËL. Les femmes juives américaines, sous la direction de Henrietta SZOLD, se réunirent en 1912 pour former *Hadassah* et transformer un

état de santé déplorable en PALESTINE avant l'ÉTAT D'ISRAËL. En une décennie, elles ont créé *Tipat Chalav*, les cliniques mère-bébé et les cliniques pédiatriques, ainsi que des cliniques familiales dans tout le pays. Pour remédier à la pénurie de professionnels de santé, une école de formation d'infirmières la première école supérieure pour les femmes a été ouverte en 1918, avec plus de 400 femmes postulant pour les 40 places de la première promotion. *Hadassah* a ouvert des hôpitaux de SAFED à BEER SHEBA alliant des soins de médecine occidentale moderne à la recherche médicale. Les hôpitaux phares de JÉRUSALEM ont, dès le début, attiré des patients de tout le Moyen-Orient pour

des soins médicaux de qualité. Malgré les tensions politiques, les hôpitaux ont servi de pont pour la paix et l'Organisation médicale *Hadassah* a été pressentie pour le Prix Nobel 2005.

Dès le début, la *Hadassah* a uni ses forces avec le *Keren Kayemet le'Yisrael* pour réaliser des projets d'envergure pour le développement de la nation : le drainage des marais de la vallée de HULA, la construction du port de HAÏFA et la construction du premier réservoir.

Quand les vents de la guerre ont déferlé sur l'Europe dans les années 1930, Henrietta SZOLD s'est chargée d'aider des milliers de jeunes en fuite à s'installer dans des villages de jeunes ou des kibboutzim. *Hadassah* a été pionnière de l'éducation technologique dans ses villages de jeunes, dans les écoles secondaires *Brandeis* et *Seligberg* à JÉRUSALEM, et plus tard au collège technique *Hadassah*.

Hadassah reste la plus grande organisation juive dans le monde et la plus grande organisation des femmes en AMÉRIQUE, avec des adhésions en augmentation constante avec plus de 330 000 femmes et des dizaines de milliers de collaborateurs masculins.

Visitez Israël

3 valeurs NIS (shekel) 3.00
 Barre de phosphore : sans
 Dessinateur : Pini Hamou
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuillet décoré de 8 timbres dont 4 avec tabs
 Planches 890, 891 et 892



NOTICE : VISITEZ ISRAËL

ISRAËL offre aux touristes un large éventail de paysages, de sites historiques, des cultures différentes et une riche diversité biologique. Tout ceci est réuni pour créer une expérience touristique unique, diversifiée et inoubliable. Les sites figurant sur les feuilles de timbres – ROSH HANIKRA, JAFFA et TIMNA – ne sont que quelques-uns des sites remarquables qui attirent les touristes et expriment cette unicité.

ROSH HANIKRA

ROSH HANIKRA offre à ses visiteurs de nombreuses expériences et des attractions. Cette réserve naturelle unique est située à l'extrémité nord de la côte méditerranéenne d'ISRAËL. Une falaise abrupte menant à la plage se trouve au cœur de la réserve. Un téléphérique offre aux visiteurs une vue imprenable en route vers les grottes et la plage est l'une des plus belles plages d'Israël.

JAFFA

JAFFA existe depuis les temps bibliques et son port est considéré comme l'un des plus anciens dans la région méditerranéenne. Il a donné à JAFFA son rôle historique en tant que ville clé dans le bassin oriental de la Méditerranée et porte d'entrée par l'Ouest dans la terre d'ISRAËL. Aujourd'hui les visiteurs reconnaissent facilement l'atmosphère particulière des ruelles sinueuses de la vieille ville. Une promenade à travers les rues de JAFFA révèle les sites historiques et mythologiques liés à des religions et des périodes différentes: les monastères, les églises et les mosquées coexistent pacifiquement dans les rues de la ville et le marché aux puces est toujours plein de bonne humeur.

TIMNA

Le parc de TIMNA est situé à environ 25 km au nord d'EILAT et sert comme centre touristique important dans la région sud d'ISRAËL. Le parc offre une fenêtre géologique sur les formations sculptées par la nature et est aussi un site historique, racontant l'histoire des mines de cuivre les plus anciennes au monde. Le parc de TIMNA offre un large éventail d'attractions touristiques - une nouvelle piste cyclable, des sentiers de randonnée, des visites de sites historiques et diverses activités éducatives.

Une première série Visitez Israël a été émise en 2011.

Carnet de 8 timbres auto-collants sans tabs constitué de 2 séries.



Nouvel an 2012 (5773)

3 valeurs NIS (shekel) 2.00, 4.20, 6.20

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Aharon Shevo

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planche 884, 885, 886

NOTICE : NOUVEL AN 5773, LE MOIS DE TISHRI

Les fêtes célébrées pendant le mois hébreu de *Tishri* sont parmi les plus importantes de toute l'année juive. Les timbres de cette année présente trois des coutumes propres à cette période festive.

ROSH HASHANA

L'après midi du premier jour de *Rosh HaShanah* on va au bord de la mer ou tout autre plan d'eau pour laver symboliquement tous les péchés de l'année écoulée. La coutume a vu le jour dans les communautés ashkénazes du 15ème siècle et a été adoptée au cours des deux siècles suivants par les communautés Séfarades. Son nom, Tashlikh (jeter) vient du verset biblique *Tu jetteras tous leurs péchés dans la mer* (Micah, 7 :19). Certaines personnes jettent dans l'eau des miettes de pain apportées dans leurs poches et secouent leurs vêtements comme symbole de renonciation à leurs transgressions. L'origine de la coutume est inconnue et les commentateurs ont suggéré plusieurs raisons pour cette coutume et sa connexion avec l'eau.

YOM KIPPOUR

La prière du *Kol Nidrei* est récitée en araméen dans les synagogues la veille de *Kippour*, commençant le service de ce jour saint. Elle annule de fait tous les engagements personnels que le fidèle prendra pendant l'année à venir. Bien que certains érudits aient réfuté cette version de la prière au cours des siècles, le *Kol Nidrei*, datant probablement du 8^e siècle, et tiré du Talmud de Babylone (Tractate Nedarim Folio 23a) a été accepté par pratiquement toutes les communautés. Au cours de cette cérémonie unique et émouvante, le cantor répète la prière trois fois avec une mélodie particulière. Un fidèle se tient de chaque côté du cantor tenant chacun un rouleau de la Torah pendant la récitation et tous les fidèles s'enveloppent de leur châle de prière, le *Talit*. C'est la seule fois de l'année où le *Talit* est porté pendant un service du soir.

SOUCCOTH

Pendant la prière du matin de la fête de *Souccoth*, les fidèles ont coutume de bénir les quatre espèces, quatre plantes mentionnées dans la Torah comme étant pertinentes à *Souccoth*. *Le premier jour tu prendras le produit des citronniers, des feuilles de palmiers, des bourgeons d'arbres en feuilles, et des saules de la rivière* (Leviticus 23 :40). Cette coutume est appelée *porter le lulav* parce que les feuilles de palmiers sont les plus grandes et les plus courantes des quatre espèces. Les fidèles tiennent les branches, tissées d'une façon particulière, et avec leur main droite touchent le *etrog* (citron) tenu dans la main gauche, secouant les deux, ensemble. C'est l'habitude pour les fidèles de marcher dans l'allée centrale de la synagogue en récitant une prière spéciale appelée *Hoshanot*, en souvenir de la cérémonie du Temple pendant laquelle les fidèles faisaient le tour de l'autel pendant les sept jours de *Souccoth*.

Émission commune Inde–Israël

2 valeurs *NIS (shekel)* 2.00

Barre de phosphore : sans

Dessinateur : Ronen Goldberg et Elka Sharma

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planches 893 et 894

**NOTICE : FÊTE DES LUMIÈRES –
20^E ANNIVERSAIRE DES RELATIONS
DIPLOMATIQUES ENTRE L'INDE ET ISRAËL**

ISRAËL et l'INDE ont établi des relations diplomatiques totales en 1992. Les relations d'amitiés entre les deux pays se sont développées pour inclure la coopération agricole, des développements conjoints dans des domaines scientifiques et technologiques, la gestion de l'eau et les échanges commerciaux.

Ce lien solide établi entre deux anciennes civilisations s'appuie sur des valeurs éternelles comme le triomphe de la vérité sur le mensonge, celui du savoir sur l'ignorance et celui de la liberté sur l'esclavage.

LA FÊTE DES LUMIÈRES – HANOUCCAH

Hanouccah commémore la victoire des MACCABÉES sur la dynastie hellénistique des rois séleucides et le miracle qui survint lorsque le service du temple fut à nouveau inauguré à JÉRUSALEM. En souvenir de ce miracle, il est de tradition d'allumer des bougies près des fenêtres et des portes à la tombée de la nuit pendant 8 jours.

En 167 avant notre ère, le roi ANTIOCHUS IV Séleucide interdit aux habitants juifs d'ISRAËL d'étudier la *Torah* et de respecter les règles du judaïsme. L'Asmonéen MATTATHIAS et ses fils prirent la tête de la révolte contre ce gouvernement cruel, combattant avec héroïsme pour finalement réussir à libérer JÉRUSALEM et le Temple.

Le Talmud de BABYLONE (Shabbat 21b) décrit comment les MACCABÉES (les ASMONEËNS) ne trouvèrent qu'une petite fiole d'huile pure, juste suffisante pour éclairer la *Menorah* pendant un seul jour. Un miracle survint et cette huile suffit pour tenir pendant 8 jours, le temps de préparer de l'huile pure en quantité suffisante ; d'où la célébration de *Hanouccah* pendant huit jours.

Pour le peuple juif, les bougies de *Hanouccah* symbolisent le triomphe du bien sur le mal et la victoire de la justice sur l'injustice.

LA FÊTE DES LUMIÈRES – DEEPAVALI

Deepavali est la fête la plus importante et la plus joyeuse de l'année indienne. En ancien sanskrit, le terme *Deepavali* signifie « rangée de lampes » et il est de coutume d'illuminer les maisons et les rues avec des milliers de bougies, de luminaires et de feux d'artifice.

Cette fête trouve son origine dans l'ancien livre *Ramayana*, l'un des écrits sacrés parmi les plus importants de l'Hindouisme qui décrit les aventures de RAMA et de sa fidèle épouse SITA. RAMA était un prince, banni du palais, alors qu'il était n'avait commis aucune faute.

Cette histoire fascinante décrit l'enlèvement de SITA par le roi-démon RAVANA et le parcours de RAMA pour la libérer, avec l'aide de HANUMAN, le prince-singe. Le dénouement de l'histoire survient après une grande bataille au cours de laquelle RAMA tue le démon, puis est invité par ses disciples à revenir et à régner sur le royaume de son père. Sa route de retour est illuminée par des milliers de bougies et de luminaires.

Les Indiens expriment leur souhait que la voie de lumières qui a conduit RAMA vers la victoire contre ses ennemis, leur permettent aussi aujourd'hui de servir de guide pour une meilleure vie de justice et de lumières.

DESCRIPTION DU TIMBRE

Le dessin de la *Menorah* figurant sur le timbre s'inspire de la *Menorah* en bois utilisée par la communauté juive indienne de BOMBAY, photographiée par Aylon Bhinjekar SAMSON © (www.ayalon.com).





Préservation de la vie sauvage

3 valeurs *NIS (shekel)* 3.00, 3.00, 3.00

Barre de phosphore : sans

Dessinateurs : Tuvia Kurtz et Ygal Gabay

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuillet indivisible de 2 x 3 timbres avec tabs

Planche 897

NOTICE : PRÉSERVATION DE LA VIE SAUVAGE.

Au cours des dernières générations, de nombreuses espèces ont disparu et ce phénomène se poursuit aujourd'hui principalement à cause de l'activité humaine. Des décisions importantes doivent être prises afin de minimiser les dommages causés par l'urbanisation, la raréfaction des espaces naturels, la multiplication des routes, la chasse, les empoisonnements, les électrocutions, les accidents avec des voitures..., afin de prévenir l'extinction des espèces sauvages en ISRAËL et dans le monde. Informer le public en général et la jeune génération en particulier permet de faire évoluer les habitudes et les comportements de la population israélienne.

La participation à des activités communes de soins est un moyen d'encourager le public à respecter la faune.

L'HÔPITAL DE LA FAUNE

L'hôpital israélien de la faune a été cofondé par le centre zoologique de TEL AVIV- RAMAT GAN (*Safari*) et l'autorité israélienne des parcs naturels. Cet hôpital a plusieurs objectifs : les soins, la remise en forme et le retour des animaux à la vie sauvage, l'éducation, la surveillance et la recherche. A ce jour, l'hôpital a soigné plus de 10 000 animaux appartenant à 250 espèces. L'hôpital israélien de la faune est unique, aussi bien en ISRAËL que dans le monde. Il attire des vétérinaires, des chercheurs et des étudiants venus du monde entier.

Cet hôpital fournit des services de soins et de remise en forme pour les animaux et apporte ainsi sa contribution dans la lutte contre l'extinction.

Grâce à la surveillance l'autorité des parcs naturels peut à la fois identifier les sources particulières de menaces contre la faune, mais aussi mobiliser les moyens pour réduire ces menaces. Grâce à ses programmes éducatifs, le public est également encouragé à respecter et à protéger la faune.

Les moyens modernes et attractifs de cet hôpital, qui a été bâti avec l'aide du ministère de protection de l'environnement, inclut une salle d'opération, une salle de soin ultra-moderne, un laboratoire et une salle d'imagerie médicale. La construction d'un grand auditorium adjacent permettra au public de voir comment fonctionne l'hôpital.

LES TORTUES MAURESQUES (*TESTUDO GRAECA*) DE LA MÉDITERRANÉE

De nombreuses tortues mauresques sont écrasées et leurs habitats détruits. L'une des causes de leur extinction est la pêche : les gens les capturent pour les rapporter chez eux. Nombre de ces tortues arrivent à l'hôpital pour des soins après avoir été écrasées, ou après avoir été gardées dans de mauvaises conditions ou après avoir été blessées par des tondeuses à gazon.

L'AIGLE IMPÉRIAL (*AQUILA HELIACA*)

Le nombre actuel de ces grands aigles décroît, principalement à cause des atteintes à leurs habitats, ou à cause d'empoisonnement ou à la suite d'électrocutions. Un certain nombre de ces aigles impériaux sont soignés à l'hôpital israélien de la faune, puis sont pour la plupart renvoyés à la vie sauvage.

LE FAON DE LA GAZELLE DES MONTAGNES

De nombreux faons de gazelles des montagnes sont apportés à l'hôpital israélien de la faune par des randonneurs qui croient à tort que ces animaux ont été abandonnés. D'autres écrasés ou attaqués par des chiens, doivent subir des traitements complexes. Aujourd'hui, grâce à l'expérience du personnel de l'hôpital, certains peuvent ensuite retourner à la vie sauvage.

Docteur Igal HOROWITZ
Président de l'hôpital israélien de la faune

NOTICE : L'ÉDITION KOREN DE LA BIBLE

La Bible, le Livre des livres, est le texte fondateur du peuple juif et de la nation israélienne. Depuis l'Antiquité jusqu'à la période talmudique (IV^e- VI^e siècle), les textes bibliques furent écrits sur des parchemins comparables aux manuscrits de la MER MORTE. Les manuscrits reliés et composés de pages de parchemins ne sont apparus qu'au début du Moyen-Âge. De riches éditions comme le Codex d'Alep, écrit au X^e siècle, valaient très cher et étaient réalisées sur commande. Grâce à la révolution apportée par l'imprimerie au XV^e siècle, la Bible devint accessible au plus grand nombre, mais en s'accompagnant d'inévitables erreurs typographiques.

Au milieu du siècle dernier, dans l'État d'Israël nouvellement créé, le regretté maître typographe, Eliyahu KOREN, imprima la première édition de la Bible juive, conçue par des Juifs et imprimée par des Juifs depuis près de 500 ans. Avec l'aide d'un groupe d'experts, E. KOREN corrigea les erreurs typographiques qui s'étaient accumulées au fil des éditions, et produisit une édition facile à lire et de qualité. Pour l'occasion, il inventa une police de caractères spéciale qui symbolisait le renouveau de la langue hébraïque.

50 ans de l'édition Koren

- 1 valeurs NIS (shekel) 9.50
- Barre de phosphore : sans
- Dessinateur : Ronen Goldberg
- Imprimeur : Cartor Security Printing
- Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
- Planche 895



**אבגדהוזהזחטיכךלמ
סנסעפפףצץקקשת**

Le design innovant et la précision rigoureuse de la Bible de KOREN furent applaudis et annoncèrent une nouvelle ère de l'édition biblique. Peu après, le président de la Knesset, Kadish LUZ déclara : *Nous avons été gouvernés par un conseil des ministres provisoire et notre Knesset siège au sein d'un bâtiment provisoire. Jusqu'à présent les présidents israéliens ont prêté serment sur une édition temporaire de la Bible. À partir de ce jour, tous les présidents de l'État d'Israël devront prêter serment avec cette Bible qui symbolise notre capacité à dépasser les héritages étrangers et à revenir à nos origines.*

Tout au long de l'histoire, les éditions de la Bible ont servi d'indicateurs attestant des réalités économiques, sociales et technologiques de chaque période. La Bible de KOREN reflète les capacités techniques et graphiques de son temps et constitue une étape historique et culturelle dans l'épopée d'Israël. Par sa police de caractères originale et la précision du texte, par la qualité de l'impression et de la reliure, la Bible de KOREN incarne le renouveau des textes juifs dans le foyer national du peuple juif.

Matthew Miller

Koren Publishers Jerusalem

12 DÉCEMBRE 2012

Le plastron du Grand Prêtre

- 1 valeur NIS (shekel) 5 + 2
- Barre de phosphore : sans
- Dessinateur : Tuvia Kurtz David Ben - Hador
- Imprimeur : Cartor Security Printing
- Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
- Planche 887

NOTICE : LE PLASTRON DU GRAND PRÊTRE

Pendant plus de mille ans, le Temple de JÉRUSALEM servit de centre spirituel pour le peuple juif. Les israélites de la terre d'Israël et des pays voisins participaient à des pèlerinages afin d'offrir des sacrifices et être les témoins des cérémonies rituelles qui s'y déroulaient. Pour accomplir leurs actions rituelles, les personnes ordinaires utilisaient les services des prêtres qui bénéficiaient de la position la plus importante au sein de la société juive.

Pendant leur service dans le temple, les prêtres portaient un costume spécial que décrit le chapitre 28 du livre de l'Exode. Celui-ci était constitué d'un pantalon, d'une écharpe et d'un turban. Le Grand Prêtre qui, par sa position et son rôle, dominait tous les autres prêtres, portait quatre pièces de vêtements supplémentaires : une robe, l'*éphod*



(une sorte de tablier qui recouvrait partiellement la robe), le pectoral (*hoshen* en hébreu) et une coiffe de cérémonie.

Dans ses vêtements, le Grand Prêtre avait une allure royale et élégante : la coiffe en or posée sur sa tête, la longue robe bleue bordée de clochettes en or enveloppant son corps et l'éphod attaché à ses épaules avec deux pierres d'onyx. Le pectoral, l'élément le plus magnifique du costume, ornait sa poitrine. Ce pectoral très coloré comportait 12 pierres précieuses différentes et sur chacune d'entre elles, était gravé le nom d'une des tribus d'ISRAËL. L'une des fonctions les plus importantes du Grand Prêtre était de connaître la Volonté divine portant sur des sujets variés, en consultant les *Ourim* et les *Toumim* qui étaient contenus dans le pectoral. Selon une interprétation différente, les pierres précieuses étaient elles-mêmes ces *Ourim* et les *Toumim*.

La *Torah* ne précise pas comment ce rituel était accompli mais la Bible le mentionne à plusieurs reprises, aussi bien pendant la période d'errance des Hébreux dans le SINAÏ que pendant celle du premier Temple. Les différents ornements des prêtres disparurent lors de la destruction du premier temple. Quand, à la fin de l'exil babylonien, le second Temple fut érigé, aux temps d'ÉZRA et de NÉHÉMIE, on fabriqua un nouveau pectoral mais celui-ci ne possédait pas les qualités du premier et, selon Maimonide, *les Ourim et les Toumim du second saint Temple n'étaient pas habités par l'Esprit saint de Dieu* (Mishneh Torah Hilchot Beit Habechirah 4:1)



Le feuillet souvenir qui conclut les trois émissions (12 timbres en tout) consacrées au pectoral, représente le Grand Prêtre. En fond d'image, le magnifique temple construit par le roi Hérode et la ville de Jérusalem à la fin de la période du second temple. La reproduction de JÉRUSALEM s'appuie sur le modèle réalisé par le professeur Michael AVI-YONAH dans les années 60 et maintenant exposé au musée d'Israël. A droite, apparaît le Mont du Temple et le Temple lui-même. À gauche, derrière l'image du Grand Prêtre, on reconnaît la cité basse. Les luxueuses maisons aux toits rouges de la cité haute que l'on découvre, étaient situées dans la zone de l'actuel Quartier juif de JÉRUSALEM.

12 DÉCEMBRE 2012



Ressources énergétiques en Israël

1 valeur NIS (*shekel*) 4.20
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateur : Ronen Goldberg
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuillet de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 896

NOTICE : RESSOURCES ÉNERGÉTIQUES EN ISRAËL.

Les ressources énergétiques découvertes au cours des dernières années garantiront à ISRAËL un avenir énergétique stable. Les recherches de ressources énergétiques en ISRAËL ont démarré dès les années cinquante mais elles n'avaient pas été alors très rentables : un petit nombre de sites,

dont le plus connu était le champ pétrolier *Heletz*. En 1999, les compagnies *Delek* et *Noble* ont découvert le premier gisement de gaz naturel vraiment important, *Noa*, localisé en mer face à ASHKELON, et ensuite le gisement *Mari B*. Le gaz naturel extrait de ces gisements

permet de produire 40% de l'électricité en ISRAËL. D'autres importants gisements découverts au cours des dernières années en mer pourraient contenir 45 milliards de mètres cube de gaz naturel, selon une estimation du ministère israélien des ressources en énergie et en eau.

La découverte du nouveau gisement *Tamar*, a été annoncée en janvier 2009. Ce champ localisé au large de HAÏFA est encore en phase de développement et l'extraction devrait débuter en 2014. Des réserves plus petites ont été découvertes en mars 2009 (*Dalit*) et en février 2012 (*Tanim*). Le gisement *Leviathan*, l'un des plus importants découverts dans le monde depuis des dizaines d'années, a été repéré en juin 2010. Ces découvertes assureront à ISRAËL un approvisionnement énergétique sécurisé pour des dizaines d'années et permettront à ISRAËL de figurer dans la liste des trente pays possédant les plus importantes réserves de gaz naturel. Par ailleurs on pense découvrir de nouveaux gisements de pétrole et de gaz naturel dans les eaux territoriales israéliennes.

L'indépendance énergétique d'ISRAËL s'appuie sur la construction d'un complexe économique national qui permettra de produire suffisamment pour répondre aux besoins énergétiques futurs d'ISRAËL. L'association des industries d'exploitation du pétrole et du gaz en ISRAËL a été fondée en 2010. Son but est de favoriser la contribution de ces ressources à la stabilité et à la sécurité de l'économie israélienne. Environ vingt-deux entreprises de ce secteur ont déjà rejoint cette association.

L'ÉTAT d'ISRAËL va connaître une révolution énergétique et il est sur le point de faire une percée historique formidable sur le marché international de l'énergie.

Roni HALMAN et Uri ALDUBY

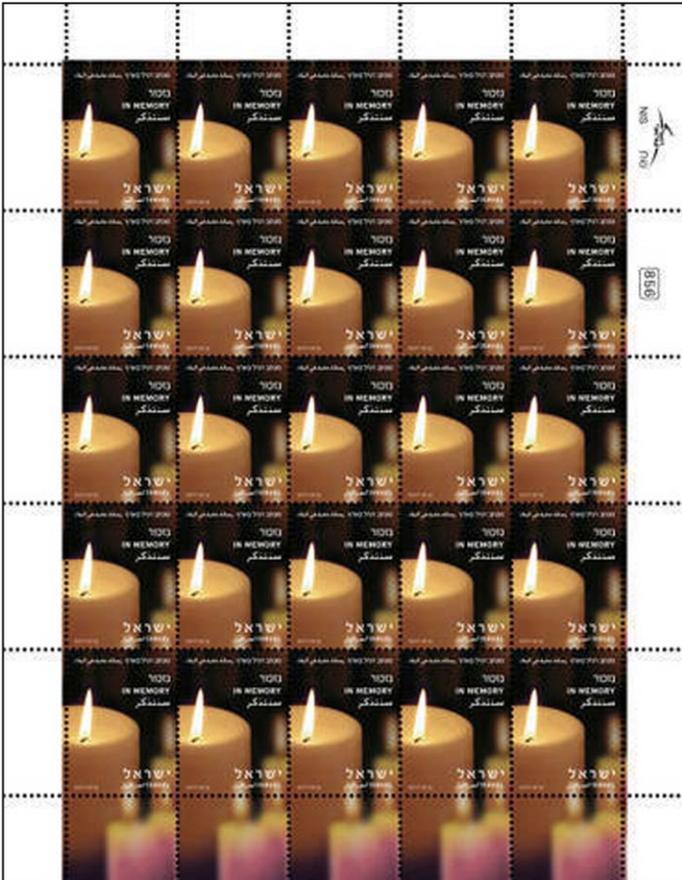
Membres de l'association des industries israéliennes d'exploration du pétrole et du gaz.

DESCRIPTION DU TIMBRE :

Le timbre représente une plate forme *offshore* d'extraction de gaz ; le tab reprend une photo d'archives d'un forage à terre – Avec la permission des archives centrales sionistes.

LES TIMBRES D'USAGE COURANT

7 FÉVRIER 2012



ENTIERS POSTAUX

LES CARNETS D'USAGE COURANT

RÉ-ÉMISSIONS 2012





*Encart philatélique émis à l'occasion des fêtes du nouvel-an 5773.
Cet encart est offert aux réservataires connus du service philatélique d'Israël.*

*Association régie par la loi de 1901 déclarée le 12 novembre 2004 à la Préfecture de Paris n° 00167896P
Membre 1113/IC de la FFAP et du GAPS*